

# JÖVŐ

DEMOKRATA NAPILAP

Taza postala platite in numerag anu  
apr. Nr. 59352/947.

1948. augusztus 18. SZERDA  
IV. évfolyam, 1101. szám.

Felelős szerkesztő:  
PALASFI JÓZSEF  
Szerkesztőség: Petőfi ucca 8.  
Telefon: 30-87.  
Kiadóhivatal: Köztársaság utja 87.  
Telefon: 20-76.

## Megalakították a Duna-értekezlet igazoló és szerkesztési bizottságát

Az igazoló bizottság elnöke Ana Pauker  
külgügyminiszter

BELGRÁD. A Dunakonferencián dr. Vladimir Klementis, Csehszlovákia delegátusa kérte, hogy hívják össze a plenáris ülést az igazoló és szerkesztői bizottságok megalakítása végett. Klementis javaslatát elfogadták.

Az igazoló bizottságban való részvételt Anglia delegátusa elutasította és így a következőképpen alakították meg az igazoló bizottságot: Elnök: a Román Népköztársaság delegátusa, tagok: az USA és Ukrajna delegátusai.

A szerkesztési bizottság megalaki-

tására Ana Pauker, a Román Népköztársaság külgügyminisztere a következő összetételű javasolta: Elnök: Csehszlovákia delegátusa, tagok: a Szovjetunió, Magyarország, Bulgária és Jugoszlávia delegátusai. Az amerikai delegátus azzal az érveléssel hangsúlyozta, hogy nem vesz részt a szerkesztési bizottság munkájában, mert az angol nyelv nem hivatalos nyelve a Duna-értekezletnek.

Visinszkij szovjetorosz főmegbízott megcélolta az amerikai delegátus érvelését és rámutatott, hogy a Szovjetunió is részt vesz az UNO gyűlésein, pedig az

orosz nyelv nem hivatalos nyelve az Egyesült Nemzetek Szervezetének.

A francia delegátus is csatlakozott az USA delegátusának álláspontjához és így a szerkesztési bizottság az USA és Franciaország kiküldöttjeinek részvételével alakult meg. Anglia és Amerika delegátusai kérték, hogy a konferencián felmerült vitás kérdéseket vessék alá az UNO határozatának, vagy a hági döntőbíróóság határozatának. Visinszkij válaszában rámutatott, hogy a dunai kérdések eldöntésére egyedül a Duna-értekezlet a hivatott.

## Új állami kereskedelmi vállalatok létesültek

BUKAREST. A kereskedelemügyi miniszterium állami kereskedelmi vállalatot létesített az élelmiszer és szállodák számára. Ugyancsak kereskedelmi vállalat létesült gyümölcsfélék, zöldség és főzelékek vásárlására, eladására, értékesítésére, szállítására stb. Kormányrendeletre vállalat alakult a faárúk kitermelésére és feldolgozására.

## Fehér és „színes” választók együtt vesznek részt Wallace pártjának gyűlésein

WASHINGTON. Henry Wallace haladó pártjának kongresszusait a közeljövőben tartják meg és ezek Amerikában eddig még sohasem tapasztalt rendkívüli esemény lesz: A gyűléseken, amelyeken Wallace mond programbeszédet, fehér és „színes” választók együttesen, teljes egyenlőségben jelennek meg. A lapok hangsúlyozzák, hogy eddig még soha sem történt meg Amerikában, hogy négerrek fehérek gyűlésein résztvettek volna.

## Amerikai tudósok és művészek tiltakoznak a 12 kommunista vezető pöre ellen

NEWYORK. Forster, az amerikai Kommunista Párt elnöke kijelentette, hogy az a per, amelynek szereplője a 12 amerikai kommunista vezető lesz, hatalmas mértékű lesz és be fogja igazolni az USA közvéleménye előtt azt az alaptalan hajsztát, amit az Egyesült Államok kormánya elfűdített. Forster rámutatott, hogy

az Egyesült Államok gyors lépésekkel halad a legsúlyosabb gazdasági krízis felé.

Hollywoodban tudósok, művészek egy nagy csoportja tiltakozó határozatot hozott a 12 kommunista párvetelő elleni bűnper ellen és tiltakozásukat memorandum formájában is eljuttatták az amerikai kormányhoz.

## „A Román Népköztársaság Akadémiája összhangba hozza a tudományos munkát az ország kulturális és gazdasági fejlődésével”

— mondotta Parhon Iarar, a Nagy Nemzetgyűlés Prezidiumának elnöke, az Akadémia alakuló ülésén

A Román Népköztársaság Tudományos Akadémiájának alakuló ülésén dr. Groza Péter miniszterelnök felszólalt és ismertette az új akadémia tevékenységének alapelveit.

Az új Akadémia — mondotta — alkalmazni fogja a tudomány és művészet új hódításait, a Román Népköztársaság megszilárdítása érdekében azon az uton, amely a szocializmus felé visz bennünket.

Akadémia tehát magában fog-

lalja az ország mindazon előerőit, amelyek kulturális és tudományos vonatkozásban a legjobbat képviselik. Az ülésen ezután Parhon C. I. dr. a Nagy Nemzetgyűlés Prezidiumának elnöke, az Akadémia diszelnöke szólalt fel, aki hangzottatta, hogy

az Akadémiára vár az a feladat, hogy tanulmányozza az ország gazdasági erőforrásait és hogy végrehajtsa azokat a tudományos kutatásokat, amelyek hozzájárulnak a szo-

cializmus felé menetelő népi demokráciánk megszilárdításához.

Végül Savulescu Traian tanár mondott beszédet. Rámutatott arra, hogy új szervezeti keretű között az Akadémia a szünetnélküli munka intézménye lesz, amely a tudományt összhangba hozza a nép és az ország kulturális és gazdasági fejlődésével. Végül köszönetet mondott az Akadémia nevében a kormánynak, egyben

kifejezte a hála és elismerés érzését a Román Munkáspárttal szemben, amely beigazolta, hogy a tudományos problémákat illetően is éppúgy élenhaladó párt, mint a gazdasági és társadalmi problémák terén.

Ezzel az alakuló ülés véget ért.

## Széleskörű tervet dolgoznak ki az állatállomány megjavítására

Megyei állategészségügyi bizottságok létesülnek

BUKAREST. Vasile Luca pénzügyminiszter, a tervgazdaságügyek vezetőjének irányítása mellett értekezletet tartottak, amelyen Vasile Vaida, Ion Vintó, Bucur Schiopu miniszterek és Nicolae Ciausescu államtitkár vettek részt.

Az értekezlet tárgyát az állatállomány feljavításának problémája képezte és határozatot hoztak, amelynek értelmében a földművelésügyi miniszteriumnak kell gondoskodni a szükséges intézkedés megvalósításáról.

Ugyanakkor az állategészségügyi helyzet feljavítására is megfelelő intézkedések foganatosítását határozták el és széleskörű hadjáratot határoztak el az állatmegbetegedések leküzdésére. Ecélből

megyei állategészségügyi bizottságok alakítását vették tervebe.

Az állatállomány feljavítása céljából jelentős fajállat-behozatalt vettek tervebe és nagy figyelmet szentelnek a disznóhizaldáknak, amelyek a földművelésügyi miniszteriumnak kell ellenőriznie.

## A világ dolgozó ifjai harcolnak a tartós béke megteremtéséért

VARSO. Az Ifjusági Világszövetség értekezletét befejezte és utolsó ülésén határozati javaslatot fogadtak el, melyben leszögezik: a dolgozó ifjak harcolnak a tartós békéért, a demokráciáért a háborús uszítók ellen. A küzdőket át-

hatja a Szovjetunió és a népi demokráciák által megvalósított és elért eredmények feletti elismerés érzése és kötelezik magukat, hogy harcolnak a fiatalság jogainak biztosításáért és a tartós béke megteremtéséért.

# Sporttelepet és könyvtárat létesítettek a csálai mintagazdaság dolgozói

A pankotai földmunkások 43.600 lejt gyűjtöttek a görög gyermekek javára.

As aradmegyei mezőgazdasági bérnők szakszervezetének tagjai újabb, proletárhoz illő példával igazolták, hogy együtt éreznek a szabadságszerető és szabadságukért harcoló népekkel. A szakszervezet ugyanis felhívta a tagokat a görög gyermekek megsegítésére. A felhívás valóban megballgatásra talált az öntudatos földmunkások között.

Elsőnek a pankotai csoport jelentette, hogy megértették a szakszervezet felhívását és összesen 43.600 lej készpénzt gyűjtöttek össze a görög szabadságharcosok gyermekei javára, akiket testvéri szeretettel gondoznak a Román Népköztársaságban.

A csálai mintagazdaság mezőgaz-

dasági dolgozói, a szakszervezet kezdeményezésére elhatározták, hogy november 7. tiszteletére önkéntes munkával rendbehozzák az ottani villanytelepet, valamint a gazdaság munkásfürdőjét is üzembehelyezik.

Augusztus 23-nak megünneplésére sporttelepet létesítettek, amelynek felavatása vasárnap lesz.

A futballcsapat tagjai a mezőgazdasági munkásság ifjúságából tevődött össze. A futball labdát a szakszervezet ajándékozta a játékosoknak. A mintagazdaság dolgozói egyébként faliújságot készítettek, amelynek cikkei maguk írták. Ezenkívül

a szakszervezet kezdeményezé-

sére könyvtárat alakítottak, amelynek 139. kötet könyve van.

A könyveket főleg az ifjúság olvasa nagy szeretettel.

A mintagazdaság dolgozói egyébként már befejezték a búzacséplést és az árpacséplést is befejezéshez közeledik. Ami az ugarolást illeti, eddig 212 holdat szántottak fel traktorokkal. A csálai mezőgazdasági munkások tehát jó úton haladnak. Így az ő példájuk, mint a pankotai csoport munkája is igazolja, hogy a dolgozó földművesek megértik az új idők szavát és egyetemes akarattal követik a Román Munkáspárt és az Országos Szaktanács által kijelölt forradalmi osztályharc útját.



A 323-as tengeralattjáró

Szovjet filmbemutató a Corso moziban

A szovjet hadiflotta gyakorlatozik és a következő feladatot kapja: 3 tengeralattjáró támadja meg az „Okean” nevű sorhajót, néhány torpedóromboló pedig azt a parancsot kapja, hogy követve a tengeralattjárókat, figyelje meg, hogy a tengeralattjárók periszkopjai a kapott parancs értelmében valóban a sorhajó jobboldalán tűnnek-e fel? A gyakorlatozás közben az egyik torpedóromboló, az „Otvazanaj” parancsnoka, Vladimir Krajinov kapitány, a sorhajótól balra, egy negyedik tengeralattjáró periszkopját pillantja meg. Mivel a gyakorlatra egy negyedik tengeralattjáró, a „Sprut” is kivonult, amelynek Grigore Krajinov, azaz Vladimir fivére a parancsnoka, de azzal a parancsot, hogy ne vegyen részt a támadásban. Vladimir nem tudja biztosan, nem-e a „Sprut” a negyedik. A másik eshetőség azonban az, hogy a negyedik periszkop egy ellenséges állam tengeralattjárója, amely az „Okean”-t valóban a levegőbe akarja röpíteni. Hábózásra nincs idő, Vladimir határoz és ágyútűzet nyit a tengeralattjáróra, amelyet el is süllyeszt. A helyzet azonban drámaivá válik, amikor a gyakorlat befejezése után kiderült, hogy a „Sprut” is eltűnt és Vladimirban felmerül a kétség, hogy mégis nem-e ő lett saját fivérének gyilkosa? Érdekesítő tengeri jelenetekben van része a közönségnek. Szemünk előtt folyik le az elsüllyedt tengeralattjáró felkutatása. A szovjet tengerészek hősiessége és önfeláldozó bajtársiassága mély benyomást gyakorol a szemlélőkre. Kitűnő rendezés és a szereplők mesterien természetes játéka jellemzi az egész filmet. A Corso-mozi vasárnap kezdte vetíteni és meg kell jegyeznünk, hogy délután 3 órától egészen este 11 óráig aszfolt nézőtér mellett.

A Helyi Turisztikai Hivatalkó munkáskártyákkal rendelkezőkkel együtt a Menyházára. Indulás f. hó 20-án, pénteken délután. Visszatérési indulás f. hó 23-án, hétfőn este. Bejárati díjak a Helyi Turisztikai Hivatalkóban, Eminescu 1. szám.

CFR. mozgó Mosoczi-telap  
Előadások fél 8, vas. 4, 6, 8

Nemek zenés vigilálék  
Négy szív  
Következő műsor:  
A Kankázusi rapszódia

**M.N.S.** Kiseb  
M.N.S.

II. ker. népművelési csoport előadásai a Iosif Vulcan — Kazinczy ucai színházban. Kíván Sándorné: Össz kérdés. Rozsnyai Ilonka: Háztartás. Előadás kezdete este 7 órakor.

Kereskedelmi végzett férfiak 45 éves életkorig, akik hajlandók Erdély bármely részében szakmai elhelyezkedést vállalni, jelentkezzenek sürgősen központi színházunkban.

## Jól sikerült a fém- és vegyipari munkások Helyi Ünnepe

Az aradi fém- és vegyipari dolgozók szakszervezete kitűnően sikerült munkásünnepélyt rendezett vasárnap a városligetben, ahol nagyszámú közönség gyűlt össze. Az agilis rendezőség körültekintő munkával érte el azt, hogy a közönség valóban kitűnően szórakozott és jól érezte magát. A kulturális program műsora, különböző szórakoztató játékok, birkozó- és tornaverseny biztosította a sikert. Jó zene és tánc csak fokozta a mulatság hangulatát és a közönség a késő éjszakai órákig maradt együtt.

— GYÜLÉST TARTANAK A FŐISKOLAI HALLGATÓK. A Román Egyetem és Főiskolai Hallgatók Országos Szövetségének (UNSR) aradi köre kedden augusztus 17-én délután 5 órakor Cloșca uca 5 szám alatti színházban nagyszabású gyűlést rendez, melynek keretében V. Hades az UNSR Országos Végrehajtó Bizottságának titkára ismerteti a tanügyi reformot és a diákság jelenlegi kéréseit.

Hirdessen a  
„Jövő”-ben

## A Simay-fürdő tulajdonosát kötelezték számos hiányosság pótlására

Ellenőrző-bizottság vizsgálta felül a fürdőt

Arad egyetlen közfürdőjébe, a Simay-fürdőbe bizottság szállott ki. A bizottság tagjai: Marcu Solomon az USPH, Deutsch Tibor az Igiena szakszervezet, Aleman asszisztens, Tirica Romulus dr. városi főorvos, valamint Simay Aladár, a fürdő tulajdonosa, megvizsgálták a fürdő belső berendezését és megállapították, hogy ez nem felel meg a tisztaság követelményeinek.

Az ellenőrzőbizottság a fürdő előcsarnokában szemetet talált, amelyet régen el kellett volna távolítani. A kád-fürdő-kabinok tiszták voltak és a személyzet nyilatkozata szerint minden egyes fürdővendég után meleg vízzel, majd benzinnel mossák a kádakat, azonban nem használnak marószódát. Továbbá megállapították, hogy a fürdőtermekben, a hydroterápiában a falak meszeletlenek, míg a kénfürdőben rozsdásak és hiányzik a meszelés.

A mosodában nincsen padló a földön, hogy megvédje az alkalmazot-

tak lábát a víztől, a mosókók szobájának helyisége egészségtelenül poros, az ablaküregék is porosak. Megállapították, hogy a fürdő női személyzetéből júliusban négyen voltak orvosi vizsgálaton, míg a többi még februárban, egyesek pedig csak tavaly októberben. A fürdőben nincsen külön személyzet, amely a takarítást végzi.

A bizottság a látottak és megállapítottak után a következőket határozta el:

A kád-fürdőket minden látogató után fertőtleníteni kell. A padokat forró vízzel kell lemosni, majd utána marószódával. A terápia és kén-fürdőtermeket ki kell meszelni.

A mosodába lécekből összeállított járdát kell csináltatni és hetenként általános nagytakarítást kell végezni. A fenti munkák elvégzésére 15 napi határidőt adott a bizottság a Simay-fürdő tulajdonosának, mivel ellenkező esetben törvényes eljárást indítanak ellene.

**FORUM-MOZGÓ** Előadások: 5, 7 és 9 órakor.

Ma premier! Erdekes film a partizánok hősiességéről.

**Önfeláldozó osztály**

Főszerepben: V. VANIN, M. ASTANGOV

**„VICTORIA”**

Vámmalom és olajprés  
ARAD-MIKALAKA

Őröl búzát és mindentéle gabonát és présel napraforgó és tökmagot a közönség számára

**CORSO**

Előadások: 5, 7, 9 órakor  
MA, bemutató!

A 323-as tengeralattjáró

Egy ismeretlen tengeralattjáró a láthatáron

**Mi az ő titka?**

Főszerepben: B. BAINOV, CESNOCOV

# Egy év a pénzügyi reform óta

Vasile Luca pénzügyminiszter nagyjelentőségű cikkben számolt be a Scântoşa, a Román Munkáspárt országos lapjának hasábjain a pénzügyi reform óta letelt esztendő kimagasló eseményeiről. Cikkében Luca Vasile többek között az alábbi elvi fontosságú megállapításokat teszi:

— Egy év telt el a pénzügyi reform óta. Ennek az évnek a mérlege nagyon fontos politikai és gazdasági sikereket könyvel el, döntő fontosságúakat a népi demokrácia megszilárdításának útján, azon az uton, amely országunk fejlődését a szocializmus felépítése felé vezeti. A Román Kommunista Párt a pénzügyi reform kezdeményezője, harcra és megkettőzött munkára szólította fel a városok és falvak dolgozóit a pénzügyi reform sikere érdekében. Ennek a reformnak kellett felszámolnia az inflációt, a dolgozó népre kiható minden katasztrófális következményével és véget kellett vetnie annak a gazdasági, pénzügyi káoszoknak, amely az országban mint a háború, szárazság, üzérkedés és szabotázs következménye uralkodott, meg kellett erősítenie a nemzeti pénzt és meg kellett teremtenie kedvező előfeltételeit az ország pénzügyi és gazdasági megszilárdításának.

— A pénzügyi reform megvalósításának tárgyi adottságai nem voltak könnyűek. A pénzügyi reform előtt a nemzeti jövedelem az 1938. évnek alig 65 százalékát érte el. Az állami költségvetést csak hetven százalékban fedezték az adóbevételek és más költségvetési jövedelmek. Az ipari termelés 60 százalék volt, a mezőgazdasági termelés alig érte el a 60 százalékot az 1938. évi termeléssel szemben. A fizetések és az árak közötti verseny a spekulánsokat gazdagította és a legfeketébb nyomorba hajította a köz- és magánalkalmazottakat. A Nemzeti Bank hiteleit a nagytőkések nem a vállalatok ujjáépítésére és a termelés növelésére fordították, hanem spekulatív célokra, gyors tőkezesaportításra, amit arany és deviza formájában titokban kicsempészték az országból.

A továbbiakban Luca Vasile a pénzügyi reform politikai adottságaival foglalkozik. Tatarescuék tudvalóval nemcsak, hogy bizalmatlanul szemlélték a pénzügyi reformot, de közös frontot alkottak a demokratikus rendszer kül- és belföldi ellenégeivel. Az amerikai imperalizmus diktatóriáiért Tatarescu el akarta adni a dolgozó nép szabadságát és az ország függetlenségét, hogy megmentsse a polgárság osztályelőjogait és visszaállítsa a kisajátított nagybirtokosságot.

— A proletáriátusnak és természetes szövetségeseinek, a dolgozó földműveseknek és minden városi és falusi dolgozónak nagy nehézségeket kellett leküzdenie, azonban bizalommal követte a munkásosztály pártját, a Román Kommunista Pártot a pénzügyi reform megvalósításáért folytatott harcban és mindenekelőtt saját erejére, továbbá a Szovjetunió és a többi népi demokrácia állam értékes támogatására támaszkodott.

— A pénzügyi reformot a spekulánsok ellenére, a városi és falusi dolgozók hasznára valósítottuk meg a kiéleződött osztályharc feltételei között. A pénzügyi reform sikere, a lej rögzítése, az ország gazdasági és pénzügyi ujjáépítése terén elért sikerek, valamint a szociálista építkezéshez való átmenet nem lett volna lehetséges a kizsákmányoló rétegek képviselőinek a kormányból való el távolítása, a reakció elleni még határozottabb harc nélkül. De nem lett volna lehetséges a pénzügyi reform sikere és megszilárdítása, ha nem folytattunk volna állandó harcot a Párt vonalával szembeni oportunisták magatartás ellen, amit egyes „ekonomista” párttagok képviseltek a kapitalisták elleni reform intézkedések alkalmazása során. Ugyanakkor a Pártnak harcot kellett vívnia a parasztsággal szembeni baloldali, provokatori elhajlásokkal szemben, amelyek a munkásosztály elszigeteléséhez és a városok ellátásának megakadályozásához vittek.

A Tatarescu-csoport mindent elkövetett a gazdasági-pénzügyi stabilizálás szabotálása érdekében. Így a pénzügyi évben nem állapították meg időre az adókat és nem is hajtották be, ami 1947. augusztus 15-től november 1-ig, tehát két és fél hónap alatt újabb hétmilliárd stabilizált lej-deficithez vezetett. Az árak újból emelkedni kezdtek és megintgatták a bérek vásárló erejét. Tatarescu csoportjának a kormányból való eltávolítása és a gazdasági-

pénzügyi intézkedések terén megvalósított akcióegység nemcsak, hogy elhárította a pénzügyi reform bukásának veszelmét, de megteremtette megszilárdulásának lényeges feltételeit. El lehet mondani, hogy 1947. november 7-től kezdődött a pénzügyi reform megszilárdítása. A munkásosztály és a dolgozó földművelés erőfeszítései a termelés növelése érdekében, az 1947. évi jó termés, a kormány energikus lépései adóelhárítások leküzdésére, valamint az adók behajtása, magával hozta a nemzeti jövedelem emelkedését és az állami költségvetés egyen sulyát.

Alig két hónap alatt nemcsak, hogy felszámolódott a pénzügyi költségvetési hiány, de azóta minden hónap jövedelemtöbblettel zárul. Az 1947. november 7-től 1948. április 1-ig megvalósított költségvetési többlet, valamint általában a nemzeti jövedelem emelkedése lehetővé tette számunkra, hogy költségvetési póthiteleket nyújtsunk a nép egészségének és kulturájának fejlesztésére, hadseregünk katonái és tisztjei részére ruházatuk és ellátásuk megjavítását és ugyanakkor megadta a lehetőséget fontos alapjövahagyási céljaira az iparunk és mezőgazdaságunk beruházásaira. A 32 milliárd lejt kitevő beruházás, amelyet a minisztertanács az ipar, szállítás és mezőgazdaság részére jóváhagyott és amelyet nagyrészt az 1947. november 7-től számított költségvetési többletből fedeztünk, a Nemzeti Bank kiegészítésével, anél-

kül, hogy fedezetlen kibocsátásához folyamodtunk volna, — bizonyítja pénzünk szilárdságát. Ez a beruházás a gazdasági fejlődés nagy korszakát nyitja meg országunk számára és főcélja az ország iparosítása és a mezőgazdaság gépesítése.

A hitelek ellenőrzése és a termelés felé irányítása, az adók fokozott behajtása, a termelés növelése és az áruforgalom megjavulása biztosították az árak és a bérek 1947. augusztus 15-iki színvonalát. Az üzérkedés elleni harc egybekötve az 1948. április 1-i pénzügyi könnyítésekkel, a CFR szállítási tarifának olcsóbbítása és a bank-kamatok és jutalékok csökkentése lehetővé tették, hogy a kormány 1948. májusában a díjszabások és árak általános jellegű csökkentését eszközölje, ami a reálbérek emelkedéséhez, illetve a bérek vásárlóerejének emelkedéséhez vezetett. Az ipari termékek és díjszabások árának csökkentése egyben növelte a parasztság vásárlóerejét is.

A fizetések vásárlóereje — és a nominális fizetéseké is, az akkordhatár megszüntetése következtében — növekedett a pénzügyi reform utáni időszakokkal szemben. A nép egészségére és kulturájára szolgáló költségvetési előirányzatok is jelentősen emelkedtek 1947-el szemben, ami lehetővé tette, hogy több, mint száz ezer munkás, tisztviselő és dolgozó gyermekei jussanak ebben az évben üdülőhelyekre. Ez a nemzeti jövedelem új elosztásának kezdetét jelenti a parazita kizsákmányolók javára történő jövedelem elosztástól a dolgozók javára történő elosztás felé.

(Folytatása következik)

## Művelődés

### Egy millió lejt osztanak ki ezentul minden évben művészeti, irodalmi és újságírói jutalomdíjak fejében

#### Az idén novemberben osztják ki a díjakat

Az országos művészeti, irodalmi és újságírói jutalomdíjak odaítélésére vonatkozóan a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsa rendeletet adott ki, amelyet a hivatalos lap pénteki száma részletesen közöl.

A rendelet első szakasza leszögezi, hogy a jutalomdíjak a kormány elismerését és támogatását fejezik ki a Román Népköztársaság valóban művészi és kulturális értékeinek alkotói iránt.

A jutalomdíjakat minden évben elnökségi rendelet alapján osztják ki: vers, irodalmi, próza, műbíráló, vagy tanulmány, drámai művelődés, zene, festészet és szobrászat, építészet, újságírás, dráma, vagy lírai előadás, valamint tánc vagy zenei előadás legjobb szerzői, illetve előadói között.

A jutalomdíjak teljes összege 1 millió lej. Ezt az összeget 50, illetve 250 ezer lejes jutalmakként osztják majd ki a két csoportba osztandó kitüntetettek között.

A jutalmakat minden év június 1-én osztja ki a Nagy Nemzetgyűlés Elnöki Tanácsa.

A művészeti és tájékoztatási minis-

terium különleges bizottságai révén. E bizottságok minden év májusában ülnek össze a kitüntetendők kijelölésére.

Kívételesen az 1948-as jutalomdíjakat november folyamán osztják ki.

— *Kívánsághangverseny az ARO-kertben.* Erdélyes esemény színhelye lesz jövő szombaton este az ARO kertszínház, ahol színészek rendeznek kívánsághangversenyt. „Lám pionos éj az ARO-kertben” a címe ennek a rendezvénynek, amelyben ugyyszólván az összes aradi színészek és a legjobb műkedvelők lépnek fel. A közönség már hétfőtől kezdve közölheti a színház pénztáránál, hogy a műsor keretében mit óhajt meghallgatni. Műsor után tánc lesz és kitűnő ételek, italok állanak a közönség rendelkezésére. Jegyek elővételben az ARO-kert pénztáránál kaphatók.

URANIA : Ma nincs előadás

## A főnyeremény

Néhány nap múlva Aradon szerepel az IKUF színház társulata, amely jelenleg országos körúton van. Az IKUF bukaresti jidis színházat nemrégén államosították, tehát ugyanolyan jogai vannak, mint a bukaresti Nemzeti Színháznak, vagy a kolozsvári Állami Magyar Színháznak. Népi demokráciánk tehát olyasvalamit valósított meg, amit idáig csak a Szovjetunió mutathat fel, ahol a zsidóság tömegeinek lehetővé teszik a legnagyobb mértékben kulturájuk anyanyelvükön való művelését.

Az IKUF-színház Solém Aleichem kitűnő darabját játssza, a „Főnyeremény”. A nagy humorista remek szellemességgel ébreszt a való életre mindazokat, akik „ariztokraták” életmódról álmodoznak. A saját munkára alapított életre, nem pedig spekulációra nevel.

Bár a darab 1915-ben íródott, ma éppennyug aktuális. Vagy talán még inkább, hiszen országunk a szocializmus útján halad és így minden álmodozó abba kell hagyja álma-  
már, hogy egy nap alatt milliomes lehet belőle.

A közönség, a nevetni vágyó közönség pedig, amely ezt a joggal dícsőri darabot meg akarja nézni az állami IKUF-színház előadásában, eljön csütörtökön, 19-én az IKUF előadására.

# Az Egyesült Államokban rohamosan nő a munkanélküliség, sokan csak heti 3-4 órát dolgoznak, a munkában lévők jövedelme pedig egyre csökken

## „Szertefoszló legendák”

MOSZKVA. Még nem régen le-  
gendák szötek arról, hogy az  
Egyesült Államokban milyen kitün-  
ő munkások helyzete és milyen  
magas a dolgozók életszínvona-  
a. Ez a legenda, amely a beavatot-  
tak előtt már amúgy sem bírt hi-  
síteni az „Uj Idők” című folyóíra-  
mos teljesen megcáfolta és leg-  
utóbbi számában az USA munka-  
ügyi minisztériumának adatai alap-  
ján szemléltetően bemutatja, mi-  
nyen a dolgozók helyzete az Egye-  
sült Államokban.

Az „Uj Idők” statisztikai ada-  
tok alapján közli, hogy  
1946-ban az USA-ban 40  
millió 400.000 alkalmazott,  
1947-ben 42.500.000 alkalmazott  
volt, a munkanélküliek  
pedig ezeknek a számoknak  
27 százalékát teszik ki.

Az Egyesült Államokban — írja a  
folyóirat — igen „liberálisan” álla-  
pítják meg, hogy ki a munkanél-

küli. Ugyanis azt, aki hetenként  
3-4 órát dolgozik, már nem te-  
kintik munkanélkülinek. Az USA-  
ban az alkalmazottí fizetések csök-  
kennek, vagy legjobb esetben vál-  
tozatlanok maradnak, noha az  
árak állandóan emelkednek.

Az árak 1946 óta 40 száza-  
lékkal, a tőkések profitja pe-  
dig 90 százalékkal emelke-  
dett, a munkások viszont 1947-  
ben az 1945 évi jövedelmük-  
nek csak 83,5 százalékát ke-  
resték.

Az alábbi adatok jellemzően vitá-  
gítják meg az amerikai munkásság  
helyzetét:

Míg 1939-ben az amerikai mun-  
kás szükséglete 37 és fél dollár  
volt, addig átlagos bevétele 23  
dollár 86 centre rugott. Tavaly 70  
dollár szükséglettel szemben 49  
dollárt keresett az amerikai dolgo-  
zó, míg ez év februárjában 75 dol-

lár volt a szükséglet, a kereset pe-  
dig 51 dollár. Tudnunk kell még,  
hogy február óta az árak emelked-  
tek, a bérek azonban legjobb eset-  
ben változatlanok. Az 1946-47  
évben a fizetések 16-17 száza-  
lékkal csökkentek, de azóta sem  
voltak fizetésjavítások.

A munkanélküliek száma az  
utóbbi egy év alatt hatalmas-  
an megnövekedett, egyedül  
tavaly decemberben 900  
ezerrel emelkedett a munkanél-  
küliek száma.

Az amerikai dolgozók helyzetének  
súlyosságához még hozzájárult a  
hírhedt Taft-Hartley-féle tör-  
vény, amely törvényen kívül he-  
lyezi a sztrájkot és más súlyos  
munkásellenes szakaszokat tartal-  
maz. Az amerikai munkásság azon-  
ban törhetetlen erővel küzd — fe-  
jezi be cikkét az „Uj Idők” — és  
győzni fog a jobb életért, a béké-  
ért vívott harcában.

zött. Megnyugtató a textilgyáriak  
formája a bajnoki nyitány előtt és  
talán ezúttal az is sikerül majd,  
hogy az Universitatea ellen Kolozs-  
váron győzzön a csapat. A további  
mérkőzések sikeres lebonyolításá-  
hoz szükség van az első mérkőzés  
győzelme utáni önbizalomra.

## ARADON

nem sok örömtük tellett a nézők-  
nek a szombati, de főleg a vasár-  
napi mérkőzéseken. Szombaton a  
a mérkőzések nivója volt gyenge,  
vasárnap már jobb volt a két mér-  
kőzésen a játék, de az AMTE-Astra  
—Indagrara meocs keménység és  
sportszerűtlenségek tekintetében már  
olyan volt, mintha az idény kollós  
közepén lennének. A labdarugókat  
az egyesületi vezetőknek kell felvi-  
lágosítani, hogy durvaságoknak,  
sportszerűtlenségeknek a pályán  
helyük nincs, a disztrikt pedig pél-  
dátmutató fegyelmi fíletekkel „m-  
hentesse” azokat, akik erre „mél-  
táknak” mutatkoznak. Vasárnap  
már valamennyi ligacsoportban meg-  
kezdődnek a küzdelmek, reméljük  
azonban, hogy ezek mindentől a  
sportszerűség keretein belül folynak  
majd le.

## ARADI TENISZVERSENYEK TOMISZTIÓN

Szombat és vasárnap az ITA és a  
temesvári ILSA teniszesei mérkőz-  
tek az országos teniszbajnokság so-  
rán és pedig az elsőosztályú férfi-  
versenyt bonyolították le, amely  
váratlanul nagy küzdelmet hozott,  
annak dacára, hogy az aradiak 4:1  
arányban győztek. A részletes cred-  
mények a következők:

Grünwald (Arad)—Somló (Te-  
mesvár) 6:2, 7:5, 6:3. Bugar (Te-  
mesvár)—Tareanu (Arad) 6:1, 7:5,  
7:5. Grünwald, Tareanu—Burger,  
Somló 7:5, 4:6, 6:3, 6:8, 6:3. Ta-  
reanu—Somló 6:3, 6:2, 5:7, 1:6,  
6:4. Grünwald—Burger 6:4, 6:2,  
6:1.

## Rádióműsor

KEDD, augusztus 17

BUKAREST. 6: Hírek. 6.15:  
Hanglemek. 6.30: Magyar nyelvű  
adás. 7: Összefoglaló hírek. 7.05:  
Hírek orosz nyelven. 7.33: Valomna-  
tos zene. 13: Vízállásjelentés. 13.02:  
Hanglemek. 13.25: Sajtószemle.  
13.30: Zenekar. 14: Hírek. 14.15:  
Hanglemek. 14.25: A hangverseny  
folytatása. Radio Romania Libera:  
14.30: Magyar nyelvű adás. 14.57:  
Időjárásjelentés. 15: Műsorismerte-  
tés. 18: Kamarazene. 18.45: Kultúr-  
szemle. 19: Nagy énekesnők, Radio  
Romania. 19: Nők órája magyar  
nyelven. 19.35: Rádióegyetem. —  
19.45: Antifasiszta harcosok énekei.  
20: Hírek. 20.15: Ének. 20.30:  
Színházi est. 21.30: Sporthíradó. —  
21.35: Hanglemek. 22: Hírek.  
22.25: Hírek orosz nyelven. 22.30:  
Balettszene. 23: Éjszakai hangver-  
seny. 23.30: Hírek. 23.35: Az éjszakai  
hangverseny folytatása. 23.50:  
Román népzene.

BUDAPEST. 5.30: Hajnali mu-  
zika. 6.30: Falurádió. 7: Hírek.  
7.20: Reggeli zene. 8: Az Uralon  
tul, előadás. 8.30: Izraelita vallásos  
felőrá. 9: A postászenekar játszik.  
10: Hírek. 12: Hírek. 12.15: Ének,  
gordonka. 13: Elbeszélés. 13.15:  
Szalonzenekar. 14: Hírek. 14.15:  
Előadás. 14.30: Ifjúsági énekkarok.  
15.15: Rádióiskola. 15.55: Műsor-  
ismertetés. 16: „Attila, Isten osto-  
ra”. 16.30: Orgona. 17: Hírek. —  
17.10: Hadifogolyhíradó. 17.15: Vö-  
röskereszt közlemények. — 17.30:  
Szív küldi szívnek szívesen. 18.15:  
Mit üzen a rádió. 18.40: Világhí-  
radó. 18.50: „A méla Tempelói”.  
20: Hírek, sporthírek. 20.35: Szi-  
nes buborék. 21.15: A szírenek szí-  
gete. 22: Hírek. 22.25: Heti szemle.  
20.45: Magyar nóták. 23.15: Vig-  
opera-részletek. 24: Hírek.

## SPORT

### Ezt láttuk még...

#### Nemcsak

sportbeli sikereket hozott az „Ifjú-  
sági Egységkupa” szombat—vasár-  
napi tartományi küzdelme, amelyet  
Kolozsváron, Brassóban, Iasiban és  
Temesváron bonyolítottak le. A  
sportbeli sikernél nagyobb az a je-  
lentőség, amelyet az „Ifjúsági Egy-  
ségkupa” a fiatalság tömegeinek  
mozgósítása terén jelentett. Városok  
és falvak fiataljai jelentek meg az  
ifjúság hívó szavára a sporttereken  
és azok, akik azelőtt soha sem spor-  
tolhattak, most bemutatthatták te-  
hetségüket és ha szorgalmasak is  
voltak, úgy a jelenlegi tartományi  
versenyeken is kitűnve, minősítették  
magukat a döntőre. Ilyen eredmé-  
nyet ért el az aradi Mentzer, a  
dévai Bunea a 3000 méteren, Ciocan  
a gránátdobásban, ahol ország-  
os viszonylatban is kiváló eredmé-  
nyet ért el, azok közül, akik  
már előbb is áttűzáltak az aradi  
Heinrich érte el a legjobb eredmé-  
nyeket: 175 cm-et ugrott a magas-  
ba, a 639 cm-t távolba ugró temes-  
vári Ternovits mögött 634 cm-el  
végzett a második helyen. Nagyszerű  
küzdelmet hozott az ökölvívás  
is, ahol a temesváriak tűntek ki.  
Igaz, hogy csaknem valamennyien  
régii ökölvívók. Nívós volt a sakk-  
verseny, a volley és a futball is és  
a válogatottak, akik a bukaresti  
döntőn majd a Kolozsváron, Iasiban  
és Brassóban kikerült győztesekkel  
mérik össze erejüket, olyan küzdel-  
met fognak vívni, amely hosszú  
ideig emlékeztetés marad az ország  
sporttörténelmében.

#### A Kupát

is megnyerte az ITA, miután idén  
másodszor szerezte meg az országos  
bajnoki címet és ezzel szétépte a  
temesvári vasutasok reményeit, ame-  
lyeket a Román Kupa megnyerésé-

vel való vigasztalódáshoz fűztek.  
Ritter, aki — mint a bukaresti  
sportlap közölte — a mérkőzés  
előtt zenés fogadtatást kért a Te-  
mesvárra visszaérkező csapat szá-  
mára, valószínűleg időközben le-  
rendelte a zenekart, vagy legalább  
is — megváltotta annak műso-  
rát... A mérkőzés hevesirámú, élve-  
zetes volt és a második féldőben  
az ITA a labdarugás minden szépsé-  
gét bemutatva, megérdemelten győ-

## Kinevezték a Román Népköztar- saság Akadémiájának elnökségét

### Gaál Gábor, a Bolyai Egyetem tanára az Akadémia tagjai között

BUKAREST. A Hivatalos Lap  
pénteken megjelent száma közli a  
nagy Nemzeleggyűlés Elnöki Taná-  
csának a Román Népköztársaság  
Akadémiájának szervezési és mű-  
ködési alapszabályairól szóló ren-  
deletét.

A rendelettervény értelmében a  
Román Népköztársaság Aka-  
démiaja az ország legfelsőbb  
tudományos és kulturális inté-  
zete, amely magában foglalja  
hazánk legjelentősebb tudósait.  
Az akadémia közvetlen a minisz-  
terelnökségnek van alárendelve, a-  
melynek köteles időnként tevé-  
kenységéről részletesen beszám-  
olni.

A rendelettervény értelmében a  
Román Népköztársaság Akadémiá-  
jának alapvető feladata az, hogy  
minden rendelkezésre álló  
eszközzel működjön közre az  
általános tudomány terjeszté-  
séhez, a művészet fejlesztésé-  
hez, a kultúra ápolásához és  
tanulmányozza, feldolgozza és  
tovább fejlessze a tudományos  
és kulturális eredményeket.

Az új rendelettervény értelmé-  
ben kinevezett akadémiai elnökség  
tagjai a következők:

Savulescu Traian egyetemi ta-  
nár, elnök, Gheorghe Nicolae ma-  
tématiszt, egyetemi tanár, főtűtár,  
tagok: Lazareanu Barbu a könyvtar-  
főigazgatója, Stoilov Simion egye-  
temi tanár a fizikai, matematikai  
és vegytani tudományok szakosztá-  
lyának elnöke, Macovschi Ege-  
gen egyetemi tanár, a geológiai,  
földrajzi és biológiai tudományok  
szakosztályának elnöke. Profird  
Nicolae mérnök, egyetemi tanár, a  
műszaki tudományok szakosztálya-  
nak elnöke, Nicolau Stefan da-  
egyetemi tanár, az orvosi tudomá-  
nyok szakosztályának elnöke. Con-  
stantinescu-Iasi Petre egyetemi ta-  
nár, a történelmi-, filozófiai, kö-  
gazdaságtudományi és jogtudomá-  
nyai szakosztályok elnöke, Sado-  
veanu Mihail a nyelvészettudo-  
mány szakosztályának elnöke.

A nyelvészettudományi és mű-  
vészet-tudományi rendes tag-  
jává választották Gaál Gábor író,  
egyetemi tanárt.

# „A Marshall-terv kizárólag az amerikai monopóliumokra áldásos...”

Visinszky szovjet főmegbízott hatalmas beszédében leplezte le az amerikai „segélyakció” gazdasági hátterét

Visinszkij szovjet főmegbízott a Duna-értekezlet augusztus 12-iki ülésén hatalmas beszédben válaszolt a szovjet egyezménytervezettel kapcsolatos angol-amerikai megjegyzésekre. Beszéde egyben alkalmul szolgált arra, hogy megvilágítsa az amerikai imperializmus által fennhangosan hangzott „Marshall-segély-terv” lényegét.

— Peake angol delegátus úgy tűnt fel, mintha a Marshall-tervnek emberbaráti céljai volnának, mintha a Marshall-terv ténylegesen Európa megsegítését tűzte volna ki céljául — mondotta a szovjet helyettes külügyminiszter. Peake azt állítja, hogy a Marshall-terv jóté-

## Kartell, vagy összeomlás

Ez a kijelentés felette ékes szóló. Napvilágra tárja azokat az okokat, amelyek, egyebek között, a Marshall-terv indítékai.

*E kijelentés után itélve, a Marshall-terv semmiféle emberbaráti célt sem követ, hanem arra szánták, hogy elhárítsa a gazdasági bonyodalmakat, — sőt a miniszterhelyettes többet is mondott, — a gazdasági összeomlást, amely az amerikai piacot fenyegeti, ha a Marshall-terv által előírt programot csökkentik.*

Milyen oka volt a helyettes földművelésügyi miniszternek, Dodd-nak, hogy ilyet mondjon a költségvetési bizottság előtt? Indokai jól megalapozottak voltak. Az Egyesült Államok külkereskedelmi statisztikáinak elemzésén alapulnak. Ezek megmutatják, hogy 1947-ben a különböző áruk kivitele az Egyesült Államokból 5.1 milliárd dollárra ugrott, szemben 3.6 milliárd dollárral az 1921 és 1939 közti időszakban. Más szóval, 1947-ben a kivitel

## A Marshall-terv gazdasági diktátum

A Marshall-terv keretében, Nyugat-Európa kölcsönöket kap, hogy amerikai árukat vásárolhasson, amelyeknek nincsenek fogyasztói az Egyesült Államokon belül, a belső piacon. A helyzetnek ez az oldala fölülte világos. Meg fogom kísérletet tenni kimutatni, milyen következmények származnak ebből már most, tisztán megállapított tény tehát, hogy a Marshall-terv célja az amerikai kivitel részére szűk és kedvező piacokat megteremtés. Ilyen körülmények között, ha a Marshall-terv áldásos valakire, úgy azok csak az amerikai monopóliumok.

Ezek nem hajlandók saját tőkéjüket kockáztatni a kivitel finanszírozására. Törekednek alapokat találni, hogy jobban biztosíthassák pro-

mény less Európa számára.

Es az álláspont azonban teljesen hibás, mint ahogy több illetékes személy nyilatkozatából megállapítható. Így például Dodd, az Egyesült Államok földművelésügyi minisztériumának államtitkára, a költ ségvetési bizottság előtt a következő kijelentést tette: „Ha csökkenteni fogják a Marshall-tervet összegeit, akkor az árupiac legnagyobb csődjének lesznek tanúi”. Ilyképpen az amerikai földművelésügyi államtitkár felhívta a pénzügyi bizottság tagjainak figyelmét arra, hogy a Marshall-tervet ne csökkentsék, mert ha csökkentenék, akkor az amerikai árupiac összeomlik.

az Egyesült Államok össztermelésének 6.6 százalékát jelentette, míg az előző korszakban csak a 4.3 százalékát.

Világos, hogy ez a kivitel igen fontos szerepet játszott az Egyesült Államok gazdasági életében. Ha ezeket az árukat nem lehetett volna eladni, nem akadt volna piac a számukra, kétségtelenül az amerikai piac összeomlása lett volna az eredmény, amiről Dodd is beszélt.

*Tudjuk, hogy az amerikai ipar egyes ágaiban a munkások 20 százaléka a kivitelre dolgozik. Világos, hogy ilyen föltételek között, a kivitel csökkentése föltétlenül az egyensúly súlyos megbomlásával fenyegeti az amerikai gazdasági életet.*

Nem foglalkozunk most a kérdés más oldalával, nevezetesen azzal a kísérlettel, hogy biztosítsák az Egyesült Államok uralkodó befolyását a világ gazdasági életében a Marshall-terv segítségével. Mégis meg kell állapítsuk, hogy a Marshall-terv célja, az amerikai áruk részére a szükséges piacokat biztosítani.

fitjukat. Más szóval, ezek a monopóliumok igyekeznek biztosítani magukat a kockázat ellen az amerikai adózók terhére, az állami költségvetés közvetítésével. E tekintetben, a Marshall-terv eleget tesz az amerikai monopóliumok óhajának, és ez egy újabb oldala a kérdésnek.

Más oldala a következő: A Marshall-terv gazdasági diktátum a gazdaságilag gyengébb országokkal szemben. Például, tudjuk, hogy a Marshall-terv keretében az úgynevezett „segélyt” adva,

*az Egyesült Államok azt kívánja, hogy az áruknak nem kevesebb, mint 50 százalékát az amerikai tengerészet szállítsa a segélyt igénybevevő nyugat-európai államok tengerészete helyett. Mit jelent majd ez?*

*Annyit, hogy ezeknek a nyugat-európai államoknak a tengerészete nagyon nehéz helyzetbe jut.*

A napokban, azt a hírt lehetett olvasni a londoni lapokban, hogy Hollandia megsértette a Marshall-terv egyik záradékát. Ez a záradék előírta, hogy a tervehhez foglalt áruk

nak nem kevesebb, mint 50 százalékát amerikai hajók szállítsák. A Hollandia által a szállításokra szánt 9 hajó között, e hónap folyamán, egyetlen amerikai hajó sem akadt. Hogyan válaszolt az Egyesült Államok? Valamennyi összeget, amelyet július 9 és 21 között kölcsön gyánant Hollandiának kellett volna nyújtson, visszatartott a fentemlített záradékra vonatkozó megkorlátozások értelmében.

— Semmi kétség sem — fejtette be a Marshall-tervvel vonatkozó fejtegetéseit Visinszkij — hogy semmi ok sincs a Marshall-tervet felhasználni a Duna-bizottság összeállítására vonatkozó igényeknél. A két kérdésnek nincs is kapcsolata egymással.

## Az ITA véglegesen meghódította a fővárosi sportközönséget

Ünnepélyesen fogadták a kupagyőztes textilgyári labdarugókat a repülőtéren

Nem kis teljesítmény egy és ugyanazon évben a bajnokságot és a kupát is megnyerni és ez a körülmény teszi még értékesebbé az ITA vasárnapi bukaresti győzelmét, amellyel a Román Népköztársasági Kupát megnyerte legkeményebb ellenfelével, a temesvári CFR-el szemben.

Hétfőn délután percnyi pontossággal futott be a Bukarest—Arad utaszállító repülőgép és a repülőtéren közel 100 főnyi ITA gyári munkás, tisztviselő, szurkoló várta a textilgyári labdarugókat, a vasárnapi dicsőséges fegyvertény hőseit. A hatalmas gépből elsőnek Márki szállt ki, majd Dumitrescu, Reinhardt és a többiek jönnek és a jegykezelés után a fényképezés „veszi munkába” a fotográfusokat. Az arcok a fényképezés után is mosolygósak, Pál pedig, a csapatkapitány, úgy szorongatja a Román Népköztársaság kupáját, mint ha élete, helyesebben játékoskarrierje végéig ki sem akarná engedni kezéből. Redes Gheorghe az ITA szakszervezet részéről üdvözölte a játékosokat és mondott köszönetet a nagyszerű teljesítményért, az ITA fonóda dolgozóit nevében Szrenka virágcsokrot nyújtott át a csapatnak és Reifeld Viktor, az ITA szakszervezet sportosztályának titkára, az ITA egyik kísérője válaszolt és válaszolta azt a pompás teljesítményt, amelyet az ITA a vasárnapi meccsen nyújtott. Az ITA üzem nevében Békési István munkásigazgató mondott keresetlen szavakat és hangsúlyozta, hogy már a temesvári CAMT mérkőzés után bizakodott a csapatban, mert látta, hogy tudnak küzdeni és átérzik feladatuk fontosságát. Ismét Reifeld válaszolt és válaszolta, hogy a csapat igazi proletáröntudattal küzdött és olyan játékot nyújtott Bukarestben, amilyet a fővárosban nagyon ritkán láttak.

— Ha eddig is szerettek bennünket Bukarestben — mondotta Reifeld — ezzel a játékkal véglegesen meghódítottuk a fővárosi közönséget.

Slivă, aki tartalékként szurkolta végig a nagy csatát, „közelről” látta a meccset és a következőket mondotta:

— Az első percekben a temesváriak olyan hatalmas iramot diktáltak, mintha el akarják volna bennünket seperi, Látnivaló volt, hogy ezt végig bírni nem lehet és ezután a második felidőben, amikor Dumitrescu bombája Reinhardt fejéről bevágódott a hálóba, már a mieink uralták a pályát. Bonyhádinak óriási helyzetei voltak és labdái centiméterekkel kerütek el a kaput, a gól azonban a „levegőben lógott...” végül Barucz „vágta le”, aki vagy 10 méterrel irtózatosszerű erővel bombázta lécnak, ahonnan bepattant a hálóba. Ezután már csak iskolajáték következett.

A szurkolók a játékosok kezét szorongatják, vállukat veregetik, de már olyanok is akadnak, akik jövő héten szeretnék a Kolozsvárról győztesen hazatérő ITA csapatát várni...

— „HIGIENA” SZAKSZERVEZET—RUHAZATI ÉS BŐRIPARI SZAKSZERVEZET vegyes csapat 3:1 (2:0). A „Higiéna” szakszervezet fiatal labdarugó csapata jó játékkal győzte le ellenfelét. Ez már a második győzelme a szindikátus futballistáinak, akik legutóbb Temesváron győztek az ottani Higiéna szakszervezet ellen 3:0 arányban.

— ATE—VIRTUTEA 1:1 (0:0) A Pécskán lejátszott mérkőzés egyenlő erő kúzdalmát hozta és a barátságos meccs végül is döntetlen eredménnyel zárult.

**OMNIA** Előadások: 5, 7.15 és 9.15 órakor a kertben  
**M A, premier I** Szovjet keleti film  
**Keresek egy asszonyt** Tanc — Zene — Ének — Szerzem  
 Főszerepben: R. Beibutov, L. Devamsirov, A. Gusein Zadi

# Látogatás az aradi Áru- és Terményraktár hétemeletes épületében, ahol korszerű berendezés várja az új termést

## Gabonamérleggel egybekötött emelők és saját villanytelep segítik elő a gabona kifogástalan kezelését

Az összegyűjtött gabona megfelelő módon való elraktározása nem kevés gondot okoz a Romániának, mint az állami gabonaforgalom legfőbb szervének.

A cséplés befejezésével kezdődik el a Romániában szerepe a betakarított termésből összegyűjtött gabona forgalombahozatalát illetően. Az elmúlt év tapasztalatai azt mutatták, hogy a gabona elraktározása és szakszerű kezelése tekintetében sok fogyatékos mutatók mutatkoztak. Vonatkozik ez elsősorban a gabonaművek kezelésére, mert ettől függ, hogy milyen árat tudnak elérni azért a gabonáért, amit exportra szántunk és ezzel kapcsolatban, hogy milyen mértékben tudjuk elérni az ország fejlődő ipari és egyéb szükségleteit külföldről behozott javakkal.

Az aradi Romániában körülmények között végezte el a gabona tárolásáról való gondoskodást. Minden egyes meggyűjtésben megkezdődött gabonarakaraktárakat szerzett, e téren való teljesítményének azonban esucspontját képezi a volt aradi termény- és áru- és áruraktár megszerzése és a gabona tárolására alkalmazása.

Mint ismeretes, a teherpályaudvar területén lévő hatalmas 7 emeletes épület eddig magánüzemként szolgált, most, hogy állami kezelésbe került, megszüntetve az a jellege és tulajdonképpen csak most teljesíti eredeti célját.

Az aradi termény- és áruraktár 1910-ben épült fel és több száz vagon gabonamű befogadására és kezelésére alkalmas. A 7 emeletes épület földszintjén helyezik el a zsákolt gabonát. Ugyanez a rész szolgál a darabárak elhelyezésére. Az első emeletől a hatodik emeletig megfelelő fülkékre osztott helyiségekben raktározzák el a gabonát. A termények átvételének technikai részét a modern kiváltságnak megfelelően elevátorok végzik.

Két automatikus gabonamérleggel felszerelt elevátorral rendelkezik az épület, ahol az átvétel egyidejűleg leméri a gabonát. Az árak kiadása minden egyes emelettel, illetve fülkével összeköttetésben lévő csőhálózat útján történik.

Zsák vagy darabáraknak az emeletre való felszállítására külön tehervonó van felszerelve.

A gabonaművek rostálására, tisztítására nagy rosták és egészen modern tisztítóeszközök szolgálnak. A kezelésnél oly fontos forgatást szállítószalagberendezés végzi el. A rostafelszerelés napi 4-6 vagon képes feldolgozni, amely levegővé teszi a raktárban elhelyezett gabonaműveket gyors és biztonságos kezelését. A mechanikai és technikai felszereléseket nyersolajmotor tartja üzemben.

Az áruraktárnak saját dinamója és ezzel saját ellátása

villanyenergiája van a raktárkezelési munkálatokat szolgáló gépek hajtására.

Tűzbiztonsági felszerelés szempontjából is teljesen kifogástalan az aradi termény- és áruraktár felszerelése. A raktárépület két oldalán elhelyezett kirakodó peronok és az összes emeletet 2-2 vízcappal van-

nak ellátva és az épület tornyában elhelyezett megfelelő tartalmu víztartály látja el tűzvédezes esetén vízzel a csapokat.

A termény- és áruraktár épületében már befejeződtek a javítási munkálatok, úgy, hogy még ebben a hónapban megkezdheti működését.

Jól sikerült az ARLUS és a Köztisztviselők műsoros táncmulatsága. Kedvezően időjárás miatt a tervezett kettőnapos helyett, az ARLUS saját székházában rendezte meg szombat esti műsoros táncmulatságát. A tágas helyiség zsúfolásig megtelt közönséggel, amely a kora esti óráktól reggelig kitünően érezte magát. A műsort rendezéssel fogadták. Előzőleg Gregorovici Nicolae mondott érdekes beszédet, amit megtapsolt a közönség.

Hasonlóan jól sikerült mulatságot rendezett a volt Dacia kávéház helyiségeiben a Köztisztviselők Szakszervezete. A körültekintéssel megrendezett estélyt szép műsor vezette be, majd kezdetét vette a tánc, amely a legjobb hangulatban a reggeli órákig tartott.

## Az aradi fogaskerék (volt Hendl)-gyár munkásai és tehnikusai lelkes hangú felhívásban fordultak a resicai dolgozókhöz

### „Az acél minőségének megjavítása nemzetgazdaságunk fejlődéséhez vezet”

Az aradi fogaskerékgyár (volt Hendl-gyár) munkásai és tehnikusai lelkes hangú felhívással fordultak a resicai munkásokhoz és tehnikusokhoz. A felhívásban rámutatnak arra, hogy az acél minőségét még sok kívánivalót hagy hátra. Ennek következtében sok munkaerő és nyersanyag megy veszendőbe. A felhívás így folytatja:

— Tehnikusaink megállapították, hogy a Resicáról kapott acélgrafitot és töréseket tartalmaz. Ennek a helyzetnek megjavítása céljából és hogy késedelem nélkül alkalmazásba vigyük át a brassói IMS művek munkásainak javaslatát,

baráti felhívással fordulunk a Resicai Acélművek munkásaihoz és tehnikusaihoz, hogy foglalkozzanak komolyan az acél minőségének megjavításával.

Kérjük a resicai elvtársakat, hogy kísérjék nagyobb figyelemmel a nehéziparunknak nélkülözhetetlen és feltétlenül szükséges acél gyártását és legyenek tudatában annak, hogy milyen mértékben meg tudják javítani az acél minőségét, oly mértékben járulnak hozzá nemzetgazdaságunk fejlődéséhez. Fáj nekünk, ha azt látjuk, hogy a Resicából kapott gyenge acél megakadályozza bennünket munkatervünk végrehajtásában és ahelyett, hogy az államosított vállalatok minél nagyobbabbá tennének, meg kell, hogy terheljük rezeitöbblettel, ami a gyártmányok előállításának költségét is növeli.

Hisszük, hogy bajtársi felhívásunkat megértéssel fogadják a resicai elvtársak, az ezután küldött anyag jobb minőségű lesz és ezért a jövőben mi is jobb árú tudunk idejében leszállítani a többi vállalatoknak.

A fontos termelési problémát tárgyaló felhívást a gyár munkásigazgatója, tehnikusai és munkás megbízottai írták alá.

## Magyarországi műszaki anyaggal és gépekkel bővítik ki a romániai telefonhálózatot

A múlt hónapban M. Farsiroiu vezérigazgató vezetésével a közlekedésügyi minisztérium telefon vezérigazgatóságának szakembereiből álló bizottság utazott Budapestre. A bizottság tárgyalásokat folytatott a román telefonhálózat feljavítása a magasfrekvenciájú vonalak lámpáinak kicserélése és más felszerelési anyag beszerzése érdekében.

A tárgyalások befejezte után a bizottság megállapodást kötött nagymennyiségű felszerelési anyag leszállítására.

A megegyezés értelmében Magyarország a bukaresti telefonközpontok kibővítéséhez a következőket szállítja: a „Victoria” telefonközpont részére 4000, a „Dacia” központ részére 4000, a „Nord” központ részére pedig 2000 új telefon bekapcsolására alkalmas gépi berendezéseket, egy 10.000 vonalas új telefonközpontot, amely „Est” telefonközpont néven kezd meg működését. Ezenkívül a szatmári központ részére 2000 vonalas gépi berendezést küldenek.

A központok gépberendezésén kívül Magyarország magas frekvenciájú lámpákat, kábeleket szállít Romániának.

Fenti szállítmányokkal a telefonszolgálatot és megszüntetheti az eddigi hiányosságokat.

— ÜGYELETES GYOGYSZER TÁRAK: Hajós (Köztársaság utja), Kain (Avram Iancu tér), Winnand (Köztársaság utja), Szőlősi (Sagura ut és Kálmán utca sark).

— A HIGIENA SZAKSZERVEZET tudomására hozza tagjainak, hogy f. hó 18-án szerdán d. u. 6 órakor fontos közgyűlést tart a szakszervezet helyiségében. Mag jelenés kötelező. Az igazolatlan hiányzó az alapszabály szerint büntetésben részesülnek.

— A TERPARANCNSOKSÁG KÖZLEMENYE. Az aradi terparancsnokság közli, hogy miután jelesek érkeztek, amelyek szerint a városban sokan jarnak olyan katonai öltözékben, amelyekről katonai jelzéseket eltávolítottak, valamint kaka színű ruhában. Mindazokat a személyeket, akiket ilyen katonai ruhákban vagy kaka színűben találunk, a 18-1948 számú, a Monitorul Oficial 1948 április 30-iki számában megjelent rendelkezés értelmében megbüntetik.

— FONIOS KÖZLEMENY VADÁSZOK RÉSZÉRE. Az aradi vadászati felügyelőség közli az erdekelttel, hogy tekintettel a természet gyűjtésével és beszolgáltatásával elfoglalt vadászokra, a vadászati engedélyek kiváltási határidejét f. évi szeptember hó 1-ig meghosszabbította.

## Új termelési eredmények a kőolajiparban

BUKAREST. A Román Munkáspárt irányítása mellett a Bacau megyében levő Voinesii petroleum fincműve munkásai az

előirányzott termelést 128 tonna olajjal lépték túl. Különösen kitűntek a Steaua Romániei, a Moldoveasca és a Concordia munkásai.

# Gyökeresen átszervezték Arad husellátását

Nyolc millió lejes beruházzással villamosították a vágóhidat berendezésükkel.

Általánosságban tudott dolog, hogy Aradon van egy vágóhid, ahol szarvasmarhákat és disznókat váganak, de kevesen tudják, hogy ez a vágóhid egyike az ország legnagyobb és legjobban felszerelt vágóhidjainak.

Négy vágási osztálya van: szarvasmarhák, disznók, juhok és lovak számára és mindegyik berendezése a legkorszerűbb.

A hűtőszervezetben a hőmérséklet állandóan 0 fok és ezt a néhány lépésre lévő jéggyár látja el. A jégüzem két villanymotorral dolgozik, az egyik fogyasztási célokra gyárt jéget, a másik állandó 0 fokú levegőt szivattyúz a hűtőbe. Így a levágott hús, amely a terjedelmes hűtőbe kerül, a legjobb körülmények között konzerválódik, még a legnagyobb hőség idején is.

A vágásokat a Sovcar eszközli, az egyetlen társaság, amely jogosított vágási engedélyek kiadására.

A hivatalos áron vásárolt állatokat itt levágják és ugyancsak hivatalos

áron adják tovább az elosztó körzeteknek, amelyek csak minimális hasznót számíthatnak fel. Azelőtt a vágatás a mészáros kénye-kedve szerint történt és ezek annyiért adták a húst, amennyiért éppen eszükbe jutott, hatalmas vagyonokat gyűjtöttek, kizsákmányolták az alkalmazottakat.

Ma a helyzet teljesen megváltozott, a mészárosok csupán szétosztók és ha ma még kevés is a hús, rövidesen elegendő lesz, hogy mindenki beszerezhesi majd.

Megkezdődtek a vasútiépítési munkálatok a vágóhid hűtőépületénél, ahonnan a 6 Vanatori uccán az ITA-ig terjed a vasúti sín, innen pedig bekapcsolódva a villamos sínhálózatába, az állomásig húzódik majd. A munkálatokat a tervek szerint augusztus 23-ig befejezik és így a hónap végén nagymennyiségű vágásokat eszközölnek export célokra és ezáltal az aradi vágóhid egyik fontos kiviteli központ lesz. Ugyanakkor

mintegy 8 millió lejjel beruházásokat eszközölnek az összes berendezések villamosítására és új épületek emelésére.

A vágóhídi munkások szakszervezetben vannak, vezetőséggel rendelkeznek, munkájukat tervszerűsíteték és a legjobb feltételek és legteljesebb összhangban dolgoznak a vágóhid vezetőségével. Jelenleg 40 mészáros dolgozik, de amint a kivitel megkezdődik, csapatonként 100-150 ember működik majd a vágóhídon. Az élelmezési szakszervezet mészáros alosztálya útján minden tekintetben elismerésméltó munkát végez a dolgozók életszínvonalának úgy ideológiai, mint kulturális szempontból való emelése érdekében. Ime egy újabb bizonyítéka annak, hogy a Román Népköztársaságban minden munkatér igazi képességének megfelelően értékelnek és helyezik az ország gyors újjáépítésének szolgálatába.

N. M.  
szakszervezeti levelező.

## A zárolt inflációs takarékbetétek kifizetésének módozatai

BUKAREST. (Agerpres.) A minisztertanács 1211-es számú rendeletek végrehajtásával kapcsolatban, amely a régi lejek zárolt alóli felszabadítására vonatkozik, a Nemzeti Bank a következőket közli:

1. Azon takarékkönyvekben szereplő összegek kifizetését, amelyeket 1947. augusztus 14-ig bezárólag bocsátott ki a CEC és a Letéti és Betéti Pénztár, ugyanazon központok, fiókok, ügyintézők és hivatalok eszközlik, amelyeket a takarékkönyveket kibocsátották.

2. Azon takarékkönyvekben szereplő összegek kifizetését, amelyeket 1947. augusztus 14-ig bezárólag a bankhitelintézetek bocsátottak ki, a következőképpen eszközlik: A bukaresti székhellyel bíró bankhitelintézetek és ezeknek fiókjai, valamint a vidéki székhellyel bíró bankhitelintézetek bukaresti fiókjai által kibocsátott takarékkönyvek összegeit a CEC központi pénztárai fizetik ki a vidéki központi székhellyel bíró pénzhitelintézetek központjai, vagy fiókjai által kibocsátott takarékbetéteket az illetékes megyei Nemzeti Bank fizeti ki.

3. A takarékkönyvek tulajdonosai a kifizetésért 1948. augusztus 14-től számított tíz napon belül tartoznak jeleneni, ha könyveiket a CEC, vagy a Letéti és Betéti Pénztár bocsátotta ki, míg augusztus 15-től számított tíz napon belül, ha takarékkönyveiket pénzhitelintézetek bocsátották ki.

4. Azok a hitelintézetek, amelyek 1947. augusztus 14.-e előtti takarékbetéteket bocsátottak ki, melyeket a stabilizációs törvény zárolt, kötelesek jelen közlemény megjelenésétől számított öt napon belül a buka-

resti Nemzeti Banknál, vagy az illetékes megyei Nemzeti Bank fiókjánál az ezektől kért minta szerinti kimutatást letétbe helyezni.

5. A diplomáciai missziók, az államosított vállalatok, a nyugdíjpénztárak, kölcsön-, hitel-, segély- és takarékpénztárak, amelyeket a minisztertanács határozatának első cikkelye felsorol, zárolt összegeit, kifizetését a Fővárosi Nemzeti Bank, illetve vidéken a Nemzeti Bank Fiókoktól kérhetik, tekintet nélkül arra, hogy a kért összegek a Nemzeti Banknál voltak-e, vagy más hitelintézeteknél.

## A Magyar Népi Szövetség keretében széleskörű újjáépítési munka folyik

Jó eredményeket mutat föl a kéthónapos ifjúsági munkaverseny

A Magyar Népi Szövetség a legutolsó országos értekezlet óta széleskörű munkába kezdett. Szervezeti téren is mutatkoznak már eredmények, de különösen jó munka folyik az újjáépítés terén falvakon.

Igy például Kövenden (Torda vm.) az MNSz felhívott szervezeteinek kezdeményezésére megjavítják a község művelődési házát.

Ebbe a munkába teljes erővel kapcsolódott be az ifjúság is és eddig az anyagnak a helyszínre való szállításával 260 ifjú 1260 órát végzett 35.600 lej értékben. A kultúrház tervszerűen szeptember 1-re el is készül.

Ugyancsak az ifjúság hathatós

kívétel képeznek a csekk- és letéti, betéti pénztáraknál, a Nemzeti Ipari Hitelintézet és a szovjetromán bank, amelyek egyenesen fizetik a náluk zárolt összegeket. Az összegek kifizetése egy a húszézerhez történik. A diplomáciai misszió képviselői különleges felhatalmazással kell jelentkezzenek, míg az államosított vállalatok az államosítást igazoló irattal. A fentiekből kitűnik, hogy a 197-es számú törvényrendelet, amely a bankok megszüntetését és felszámolását írja elő, semmiben sem befolyásolja a takarékkönyvek kifizetését.

közreműködésével sikerült Barcaújfalun (Brassó vm.) lakosságának régi óhaja, a villanyvilágítás bevezetése. A villanyoszlopok felállításánál és a huzalok felszerelésénél 34 ifjú 23.500 lej értékű munkát végzett.

Udvarhelymegyének nyolc községéből jelentenek újjáépítési munkát az ifjak.

Zetelakán egy hidat javítottak, egy új hidat építettek, sáncokat tisztítottak és utat javítottak, 74.000 lej értékben.

Székelyszáldoboson ugyancsak hid- és útjavításnál, valamint a község művelődési házának átépítésénél segített az ifjúság. Erdőfüle fiatalosága 400 méter utat javított és 800 méter sáncot tisztított meg.

Fenyőd község lakosai az ifjak

bevonásával új utat készítettek az erdőn át, hogy fájukat könnyebben hazaszállíthassák.

Ezenkívül 16 hektár legelőt tisztítottak meg. Vargyason a kultúrházat, Bibarcfalván egy hidat javítottak meg és egy új hidat építettek. Kisbacomban 60 hektár legelőt tisztítottak meg, 645 munkaórában, 2870 lej értékben az ifjúság. Felsőrákoson megjavítottak hat gátat, amelyek az esőzés következtében rongálódtak meg. De ezenkívül építettek egy új hidat is, amelyen 70 ifjú 486 munkaórában 9720 lej értékű munkát végzett.

Háromszékmegyében Zabola község lakossága új sporttelep elkészítését határozta el, amelyhez az ifjúság természetesen nagy lelkesedéssel csatlakozott. A sporttelephez vezető két kilométeres utat már meg is javították, a sporttelep pedig augusztus 15-re elkészült, új lehetőségeket nyitva meg az ifjúság korszerű testedzésének.

Kisküküllőmege Somogy községében a község lakossága egy 30 és egy 36 méteres hidat épített. A munkálatoknál 837 ifjú 7668 munkaórában 53.950 lej értékű munkát végzett.

A Magyar Népi Szövetség megyei bizottságai részéről egymásután jönnek a jelentések a kéthónapos munkaterv befejezéséről. Bár a jelentések még hiányosak, már is megállapítható, hogy mind szervezeti téren, mint pedig az újjáépítési téren lefolytatott versenyek a legjobb eredményeket mutatják. Egyes megyékben a munkatervet százszázalékban teljesítették.

## Új támadást kísérelt meg az arab liga Jeruzsálemben

TELAVIV. A zsidó állam rádióállomása jelenti, hogy az arab légő csapatai 25 bombát dobtak le és megkísérelték a benyomulást Jeruzsálem zsidó negyedébe. A támadást a zsidó csapatok úgy írták, mint néhány más helyen, ahol az arabok ugyancsak támadást kíséreltek meg, visszaverték. A zsidó csapatoknak egy halottjuk és néhány sebesültjük van.

— Személyi lap nélkül nem lehet beiratkozni az egyetemre. A Bolyai Tudományegyetem Diákvédő Hivatala a már beiratkozott, valamint az ősz folyamán beiratkozni szándékozó hallgatókat felhívja, hogy a nyár folyamán idejében szerezzék be a „Személyi lap” (fiša personală) nyomtatványt, azt töltsék ki és láttamoztassák az illetékes hatóságoknál. Szabályszerűen kitöltött és láttamozott személyi lap nélkül az 1948-49 tanévre nem lehet beiratkozni és a hallgatók semiféle kedvezményre nem tarthatnak igényt. A személyi lapok nyomtatványát 30 lej póstabélyeg előzetes beküldése ellenében az egyes dékáni hivataloktól lehet beszerezni (bölcseztudományi kar, Cluj, Str. Arany János No. 11, jogi és közgazdasági kar, Cluj, Str. Bastionului No. 15, orvostudományi kar, Targu-Mures).

## Apróhirdetés

KOCSISNAK alkalmas józan ember felvétetik. Elisabeta szikviz, Episc Radu 14. 6958

HELIJESSEN rossz szőnyeget, poksót mégas áron veszek. Episc Radu 7. Guba. 6954

PALLER aradi földmunkához felvétetik. Ajánlatokat „Földmunka” jellegre a kiadóba kérünk.

DUPLA ablakra új modern kézimunka függöny eladó. Dr. Lóránt, szerbpalota, II. em. 6983

A FAKERESKEDŐK szakszervezete felkéri aradvárosi és megyei tagjait a titkári irodában, Arad, Metianu-uca 7 alatt való azonnali szíves megjelenésre. 6984

MINDENES bejárónót keresek. Tache Ionescu 1, földszint. 6985

HAZHELY eladó Buzsákban, jó helyen. Érdeklődni: Sága, Scoalei uca 16. 6986

ORVOSI rövidhullám, nagy teljesítményű, villany centrifuga és műszersterilizator 50 cm. eladó. Dr. Leőb, Baritiu 17. 6987

MEGVÉTELRE keresek nutria vagy breitschwanz bundát. Berghia, Closca 14, földszint balra. 6988

RADIO és akkordeon eladó. Aurel Vlaicu út 270. Neuman-gyár mellett. 6989

GYERMEKSZERETŐ jobb nő elhelyezkedne háztartásba. Vidékre menne. Érdeklődni: Cetatii 9, háztulajdonosnál. 6990

HÁROMSZOBÁS belvárosi magánvilla lakásomat kétszobás központi lakásért elcserélném. Cím a kiadóban. 6991

RUGÓS koci eladó. Republicei körút 54. 6992

ELADÓ belvárosi magánház, ugyan ott Singer varrógép, káposztás dézsa. Ep. Radu 33. 6997

SIEMENS ventilátor jutányosan eladó. Reclama, Eminescu 4. 6996

KÉTSZOBÁS lakást vagy lakrész konyha- és fürdőszobahasználattal keresek. Paszternák, Mioritacég. Telefon 15-08. 6995

EGY- vagy kétszobás konyhás lakást keresek. Cím: Reclamaba, Eminescu 4. 6994

CUZA VODA 5. számú fél ház eladó és 2 szobás előszobás apartament eladó. Érdeklődni ugyan ott. 6998

KÉTSZOBÁS fürdőszobás beköltözhető magánház belvárosban megvételre keresek. Címetek kérem a kiadóba. 6993

KREDENC márványlappal, 6 bőr-szék, asztal, íróasztalok, kerti nádgarnitúra, székek, szekrény, szalmaágy, gyermekjátékok eladók. Eminescu 8, I. em.

„HATSCHER ARTHUR” ÜGYNÖKSÉG, NÉPHADSEREG UTJA 17. 520.000: központban összkomfortos, tizenhatlakásos felerésze; 400.000: marosparti elfoglalható magánvilla, gyümölcsöskert, pince, terras, fürdőszobával; 300.000: központban háromlakásos sarokház fürdőszobával; 180.000: szerb templomnál üzletes sarokház. HEGYALJAI SZÖLÖK.

## Az MNSz borosjenői járási értekezletén ismertették a csépléssel és gabonagyűjtéssel kapcsolatos helyzetet

### Fokozódik az együttműködés a Román Munkáspárttal és a többi demokratikus szervezettel

Az osztályharcos küzdelem szellemében folyt le az MNSz borosjenői járási értekezlete vasárnap, augusztus 15-én délelőtt. Az értekezleten megjelent Kóvágó Mihály, az MNSz megyei elnöke is, aki beszédében ismertette a dolgozó magyarság követendő útját és célkitűzéseit. A járási értekezlet a községek kiküldötteinek jelentésével kezdődött. Először a dezsőházi kiküldött, majd a mokrai megbízott ismertették a cséplési és begyűjtési helyzetet. A csermői kiküldött hangsúlyozta, hogy

*még mindig akadnak olyanok, akik igyekeznek a gabonagyűjtés zavartalan menetét akadályozni. A dolgozó földművelés azonban részen van és megakadályozza a gazdagparasztok szabotázsi kísérleteit.*

A borosjenői szervezet jelentéséből kitért, hogy a helyi szervezet a testvéri demokratikus szervezetekkel és mindenképp a Román Munkáspárttal teljes egyvetértésben jár el. A borosjenői MNSz résztvett a

görög nép felszabadítási akciójában, az UFDR és az ARLUS gyűlésein, jelenleg pedig augusztus 23 megünneplésére készül.

Rámutatott a borosjenői jelentés arra is, hogy ma, amikor az osztályharc napról-napra élesebbé válik, feltétlenül szükséges a fokozott méretű felvilágosító munka.

*A seléndi jelentésből panasz hangzott el Furda Nicolae községhezai irnok ellen, aki demokrataellenes magatartást tanúsít.*

A jelentések után Kóvágó Mihály, az MNSz megyei elnöke beszélt a feladatokról és célkitűzésekről. Rámutatott arra, hogy a dolgozó magyarság egyrésze még mindig nem tudott bekapcsolódni az újjáépítő munkába és társadalmunk osztályharcos fejlődésébe. Ennek oka, hogy a szervezet nem fordított elég gondot a tömegek felvilágosítására. Még ma is akadnak olyan dolgozó magyarok, akik nem találtak rá az együttélő népekhez

vezető barátság útjára. Hasonló a helyzet a női kérdésben is.

*A két nép asszonyainak együttműködése és szétszakíthatatlan összefogása kell, hogy a béke egyik pillére legyen.*

Ezután a Román Munkáspárt vezetőszerepéről beszélt Kóvágó Mihály, majd az ifjúság kérdésére tért ki. Hangoztatta, hogy több gondot kell fordítani az ifjúság szellemi emelésére, mert csak ez biztosít új, egészséges nemzedéket az új társadalom számára. Beszéde végén vázolta az iparvállalatok államosításának nagy jelentőségét, országunk gazdasági helyzetének kialakulása szempontjából. Ezután a megyei pénzügyi felelős hangoztatta a tagdíjbefizetési verseny fontosságát. A járási értekezlet után nagygyűlés következett, amelyen nagy számban vettek részt a borosjenői MNSz tagjai. Hasonlóképpen járási értekezlet és taggyűlés volt vasárnap Borosbeseben is, ahol Fehér Mihály járási felelős ismertette a napirenden forgó feladatokat.

## Az „amerikai-osztrák egyezmény” kiszolgáltatja Auszriát az amerikai imperializmusnak

BÉCS. A bécsi megszálló csapatok helyettes szovjet katonai parancsnoka ismertette álláspontját a közelmúltban létrejött amerikai-osztrák úgynevezett „egytümműködési” egyezményvel kapcsolat-

ban. Rámutat, hogy ez az egyezmény ellentétben áll a megszálló hatalmak szerződésével és Ausztriát teljesen kiszolgáltatja az amerikai imperializmusnak.

— BEI HEGHITELT KAPNAK A DOHÁNYTÖZSDEK. A posta vezérigazgatósága közli, hogy a fővárosi és nagyobb vidéki városok dohánytözszéinek 5000 lejig hitelt folyósít. A bélyeg és más postai értékek formájában folyósított hitelt öt hevi egyenlő részletekben kell visszafizetni. A többi között az alábbi erdélyi városok tözszései részüknek áruhittelben: Arad, Szeben, Szajmár, Temesvár és Marosvásá-

hely. A hiteltigénylő dohánytözsdek forduljanak az illető városok postahivatalaihoz.

— ELHALASZTOTTAK A MAGÁN, KÜLÖNBÖZETI ÉS PÓTVIZSGÁKAT. A közoktatásiügyi minisztérium közli, hogy az augusztus 30—szeptember 5.-e közti időszakra kitűzött magánvizsgákat, különbözőzeti és pótvizsgákat elhalasztják. A vizsgák új időpontját utólag közlik.

BALLONKABÁT 6—8 éves gyermeknek, pepita selyem impregnált nőimpelerin, használt orvosi táská eladó. Marmorstein, Gh. Lazar 23, 2—4 óra között. 7000

ELADÓ használt épületfa, ajtók, ablakok, vasgerendák, Schonecső, cserépkályha, betonrót, lemez fürdőkád, lemez fürdőhenger, kályhával, vaslemeztűző 110x220. malterhomok, oltott mész, téglák, műkölépcsők, vaskorlát, óriás Singer, hór, zsák és fémkorong varrógép hozzávaló tüvel, creppgummioldat. Marmorstein, Eminescu 33. 7001

BOMBÁZOTT emeletes ház, falazat, tetőzet megjavítva, 25 szoba, 4 pince, nagy udvarral, téglában eladó, azonnal elfoglalható. Marmorstein, Eminescu 33. 7002

MINDENES főzőnőt keresek bizonyítvánnyal és iratokkal. Jelentkezni délután 5-től. Mircea Stanescu 7, földszint. 7003

MEGBIZHATÓ kifutófiút azonnalra keresünk, lehetőleg biciklivel. Jelentkezés 7—8 között. Sibva, Eminescu 8. 7004

IGLFOZÓ mindenfelvétetik. Baritiu-uca 35, I. em. balra. 7007

GAZREZSÓ tártállyal együtt eladó. Érdeklődők adják le címüket a kiadóba. 7006

FÉRFI és női ruha szabászati tanfolyam veszi kezdetét. Érdeklődni lehet Megyery szabóságnál, Maresal Avarescu 4. Ugyanott egytélkabát eladó. 7005

MAGANOS úrnál házvezetőnői, esetleg mindenesi állást keresek. Lipót-uca 5, ajtó 3. 7002

A Romcerai hatáskörébe kerültek az összes állami magtárak

BUKAREST. A kereskedelemügyi minisztérium határozatot adott ki, melynek értelmében az összes állami magtárak és tartozékaik adminisztrálása és kihasználása a terményraktárakkal együtt, miután ezek a magtárak vezérigazgatóságának örökségét képezik a Romcerai állami kereskedelmi társaság hatáskörébe mennek át.

## Az Állami Aruház a nép szolgálatában

A múltban a kereskedelem a magántőke érdekeit szolgáltatta. Semmilyen tekintettel nem volt a nép szükségleteire. Amint láttuk, az infláció alatt a kereskedők árúikat elrejtve szabotálták a nép szükségleteit, hogy minél nagyobb haszont tegyenek szert.

Ma már az ország minden nagyobb városában vannak állami üzletek, amelyek jelentős befolyást gyakorolnak a magánkereskedeleme-re is. Azáltal, hogy olcsón és jól adnak, kényszerítik a magánkereskedelmet, hogy alacsonyra csökkenjen ezekhez az árakhoz. Azáltal, hogy az árakat állandóan csökkentik, a magánkereskedelemben is áresést idéznek elő. Miután sok olyan közszükségleti cikket hoznak forgalomba, amelyet az ország lakossága már régen nélkülöz és azért, hogy az általános áresökkenésben fontos tényezőként szerepeljenek, az állami üzletek komoly mértékben járulnak hozzá a romániai dolgozók életszínvonalának emeléséhez.

Az állami üzletek a népet és a népet szolgálják.

Juhász Géza

„Aradul” „ami” ház